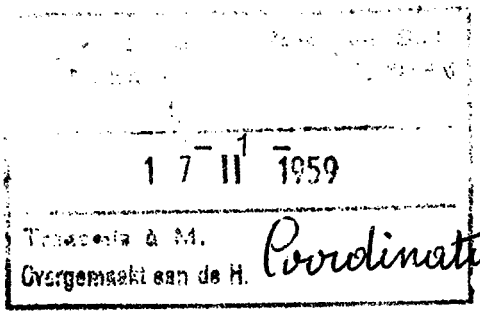
ML.



L. 6537/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 29 janvier 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant application de l'arrêté royal du 18 novembre 1957 concernant l'hygiène et la salubrité des établissements d'enseignement moyen, technique et normal subventionnés, pour les établissements d'enseignement maritime subventionnés", a donné le 11 février 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e januari 1959 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toepassing van het koninklijk besluit van 18 november 1957 inzake hygiëne en bewoonbaarheid van de gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar-, technisch- en normaalonderwijs op de gesubsidieerde inrichtingen voor zeevaartonderwijs", heeft de 11e februari 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes:

L'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal rendant applicable aux établissements d'enseignement maritime subventionnés l'arrêté royal du 18 novembre 1957 portant les conditions d'hygiène et de salubrité exigées des établissements d'enseignement moyen, technique et normal subventionnés".

La rédaction suivante est proposée pour les articles 1er et 2 :

"Article 1er.-

L'arrêté royal du 18 novembre 1957 portant les conditions d'hygiène et de salubrité exigées des établissements d'enseignement moyen , technique et normal subventionnés, est applicable aux établissements d'enseignement maritime subventionnés.

Article 2.-

Pour l'application du présent arrêté, les termes "enseignement moyen, normal et technique" et "Ministre de l'Instruction publique" doivent être entendus comme concernant respectivement l'"enseignement maritime" et le "Ministre des Communications".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift leze men als volgt :

"Koninklijk besluit waarbij het koninklijk besluit van 18 november 1957 houdende de voorwaarden inzake hygiëne en bewoonbaarheid waaraan de gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar, technisch en normaalonderwijs moeten voldoen, toepasselijk wordt verklaard op gesubsidieerde inrichtingen voor zeevaartonderwijs".

Voor de artikelen 1 en 2 wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 1.-

Het koninklijk besluit van 18 november 1957 houdende de voorwaarden inzake hygiëne en bewoonbaarheid waaraan de gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar, technisch en normaalonderwijs moeten voldoen, vindt toepassing op gesubsidieerde inrichtingen voor zeevaartonderwijs.

Artikel 2.-

Voor de toepassing van het tegenwoordige besluit moeten de termen "middelbaar, normaal en technisch onderwijs" en "Minister van Openbaar Onderwijs" worden geacht onderscheidenlijk te slaan op het "zeevaartonderwijs" en de "Minister van Verkeerswezen".

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE,auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE,auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.